

## CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG

### CA NHẬP LỄ

Rorate, coeli, desuper, et nubes pluant iustum: aperiatur terra, et germinet Salvatorem. Coeli enarrant gloriam Dei: et opera manuum eius annuntiat firmamentum.

*Glória Patri ... Rorate ...*

Nguyện trời đổ sương mai, mây mưa Đấng Công chính, và đất nở vị Cứu Tinh. Từng trời tỏ ánh vinh quang Chúa và không trung giải sáng công trình Đấng Tối cao.

*Sáng danh ... Nguyện xin...*

### KINH TỔNG NGUYỆN

Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: et magna nobis virtúte succurre; ut per auxiliúm grátiaæ tuæ, quod nostra peccáta præpédiunt, indulgéntiaæ tuæ propitiatiónis accéleret: Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, xin biểu dương uy quyền Chúa, xin Chúa đến và dùng sức mạnh cứu giúp chúng tôi. Tội lỗi chúng tôi đã cản trở ơn Chúa, nhưng nhờ lượng khoan hồng của Chúa, chúng tôi sẽ được ơn cứu thoát. Đấng hằng sống hằng trị cùng Đức Chúa Cha, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

### SÁCH THÁNH

1 Côrintô 4, 1-5

Fratres: Sic nos existimet homo ut ministros Christi, et dispensatores mysteriorum Dei. Hic iam queritur inter dispensatores, ut fidelis quis inveniatur. Mihi autem pro minimo est, ut a vobis iudicer aut ab humano die: sed neque meipsum iudico. Nihil enim mihi conscius sum: sed non in hoc iustificatus sum: qui autem iudicat me, Dominus est. Itaque nolite ante tempus iudicare, quoadusque veniat Dominus: qui et

Anh em thân mến, người đời phải coi anh em như những người thừa hành của Chúa và như những người quản lý phân phát những màu nhiệm của Người. Vậy đức tính mà chủ đòi hỏi trước hết ở người quản lý đó là lòng trung trực. Về phần tôi, cho dù có bị anh em hay là tòa thế gian xét xử, tôi cũng không lo gì, mặc dầu tôi cũng không tự xét xử cho tôi được. Tuy lương tâm không khiển trách tôi điều gì, tôi cũng không cho là chính trực.

illuminábit abscondita tenebrárum,  
et manifestábit consília córdium: et  
tunc laus erit unicuique a Deo.

Đáng xét xử tôi, chính là Thiên  
Chúa. Nên anh em đừng vội xét xử  
làm gì, hãy đợi Chúa đến: Người sẽ  
đưa ra ánh sáng những gì che đậy giấu  
giếm trong đêm tối, Người sẽ tiết lộ  
những ý định thầm kín trong đáy  
lòng người. Khi ấy ai nấy đều lĩnh  
nhận lời khen, xứng với công mình.

### CA TÂM NIỆM – ALLELUIA

Prope est Dóminus ómnibus  
invocántibus eum: ómnibus, qui  
ínvocant eum in veritáte. Laudem  
Dómini loquétur os meum: et  
benedícat omnis caro nomen  
sanctum eius.

Chúa gần gũi những ai kêu van Chúa,  
những ai thành tâm kêu van Chúa.  
Chớ gì con sẽ ca tụng Chúa và mọi  
người chúc tụng thánh danh Chúa.

Allelúia, allelúia. Veni, Dómine, et  
noli tardáre: reláxa facínora plebis tuæ  
Israël. Allelúia.

Allelúia, allelúia. Lạy Chúa, xin đến  
mau, đừng trì hoãn. Xin tha tội cho  
Israel dân Chúa. Allelúia.

### PHÚC ÂM

Luca 3, 1–6

Anno quintodécimo impérii Tibérii  
Cásaris, procuránte Póntio Pilátô  
Iudéam, tetrárcha autem Galilææ  
Heróde, Philíppo autem fratre eius  
tetrárcha Iturææ et Trachonítidis  
regionis, et Lysánia Abilínæ tetrárcha,  
sub princípibus sacerdotum Anna et  
Cáipha: factum est verbum Domini  
super Ioannem, Zachariæ filium, in  
deserto. Et venit in omnem regiónem  
Iordánis, prædicans baptísmum  
pæniténtiæ in remissíonem

Đời Hoàng đế Tibêriô năm thứ 15,  
Phongxiô Philatô là toàn quyền xứ  
Giudêa, Hêrôđê, Thủ hiến xứ Galilêa,  
Philípphê là em làm Thủ hiến xứ  
Iturêa và Tracônitiđê, Lysania, Thủ  
hiến xứ Abilêna, Ana và Caipha làm  
giáo trưởng. Thiên Chúa phán bảo  
Gioan, con ông Giacaria, trong sa  
mạc. Ngài liền đi khắp miền sông Hòa  
Giang, giảng phép rửa thống hối xá  
tội, như lời trong sách Sấm ngôn của  
Tiên tri Isaia rằng: “Có tiếng kêu

peccatórum, sicut scriptum est in libro sermónum Isaíæ Prophétæ: Vox clamántis in desérto: Paráte viam Dómini: rectas fácite sémitas eius: omnis vallis implébitur: et omnis mons et collis humiliábitur: et erunt prava in dirécta, et áspera in vias planas: et vidébit omnis caro salutáre Dei.

trong sa mạc: hãy dọn đường Chúa, hãy san phẳng đường lối; mọi hố sâu phải lấp cho đầy, núi đồi phải bạt xuống cho thấp, đường ngo quanh co phải uốn cho thẳng, lối đi gồ ghề phải sang cho bằng. Và mọi người sẽ được xem thấy Đấng Cứu Thế.”

### CA DÂNG LỄ

Ave, Maríá, gratia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

Kính chào Maria, đầy ơn phúc, Thiên Chúa ở cùng Bà, Bà có phúc hơn mọi phụ nữ và Con Bà gồm phúc lạ.

### KINH DÂNG LỄ

Sacrificiis præséntibus, quæsumus, Dómine, placátus inténde: ut et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, xin nguôi giận đóai nhìn của lễ chúng tôi dâng, xin cho lễ vật ấy giúp chúng tôi thêm lòng sốt sắng và được ơn cứu chuộc. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

### KINH TIỀN TỤNG

*KINH TIỀN TỤNG MÙA VỌNG trang 65*

### CA CHỊU LỄ

Ecce, Virgo concípiet et páriet fílium: et vocábitur nomen eius Emmánuel.

Tiên tri Isaia nói: “Một trinh nữ sẽ thụ thai và sinh một con trai, đặt tên là Emmanuel”.

## KINH TẠ LỄ

Sumptis munéribus, quæsumus, Dómine: ut, cum frequentatióne mystérii, crescat nostræ salutis efféctus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, chúng tôi đã lĩnh ơn thánh Chúa, xin cho chúng tôi năng chịu bí tích này để thêm ơn ích trong linh hồn chúng tôi. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.